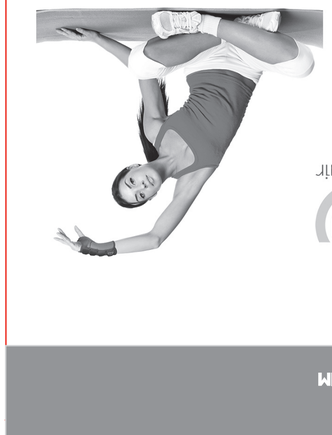
NP173 • NP174 • NP162 • NP163 • NP156



neoprair

PRIM

PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

MD

IU.517.3 09/07/2021 739287

ES

Indicaciones:
NP173 NEOPRAIR Codera: Epicondilitis (codo de tenista), epitrocleitis (codo de golfista).
NP174 NEOPRAIR Hombrera: Síndrome del hombro doloroso, esguinces leves y prevención de esguinces durante la práctica deportiva, tendinitis y postraumatismos de hombro.
NP162 NEOPRAIR Muñequera con fleje: Esguinces, tendinitis, bursitis, artritis, artrosis, postraumatismos.
NP163 NEOPRAIR Muñequera de pulgar: Rizartrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces, traumatismos articulares leves.
NP156 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Lumbalgias agudas y crónicas, traumatismos leves, terapia de calor y uso deportivo con lumbalgias.
Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El tratamiento debe ser revisado con frecuencia por el personal cualificado.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman (cinchas, velcros, almohadillas de silicona, etc.) por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

Instrucciones para una correcta colocación:
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de ecacia terapéutica en las diferentes patologias y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la conguración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso.
NP162 NEOPRAIR Muñequera con fleje / NP163 NEOPRAIR Muñequera de pulgar: Es posible conformar o adaptar el fleje palmar y pulgar a la fisionomía del paciente.
Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:
Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (flejes, palas palmares, etc). Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

CS

Indikace:
NP173 NEOPRAIR Loketní ortéza: Epikondylitida (tenisový, golfový či oštěpařský loket).
NP174 NEOPRAIR Ramenní ortéza: Syndrom bolavého ramene, lehké vymknutí ramene a prevence vymknutí během sportovních činností, zánět šlach a pouzárová léčba ramene.
NP162 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s dlahou a výztuží: Vymknutí, zánět šlach, bursitida, artritida, artróza, pouzárová léčba.
NP163 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Rizartróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknutí, lehké úrazy kloubů.
NP156 NEOPRAIR Sakrolumbární pás: Akutní a chronická bolest zad, lehké úrazy, léčba teplem a sportovní využití při bolestí zad.
Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Je nutno vždy dodržovat všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Léčbu by měl často kontrolovat odborný personál.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékaře je třeba informovat i v případě, že pacient trpí kožními potížemi nebo pokud by se objevily jakékoli známky přecitlivění.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nemí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává (popruhy, suché zipy, silikonové polštářky apod.), proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

Pokyny pro správné nasazení:
Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.
NP162 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s dlahou a výztuží / NP163 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Dlaňovou a palcovou dlahu lze dotvarovat či upravit podle potřeb pacienta.
Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Před praním výrobku upevněte suché zipy a vyjměte prvky, které lze odmontovat (výztuže, dlaňové dlahy apod.). Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Ortézu nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.
Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DK

Indikationer:
NP173 NEOPRAIR Albuebeskytter: Lateral epicondylit (tennisalbue), medial epicondylit (golfalbue).
NP174 NEOPRAIR Skulderbandage: Skuldersmerter, lettere forstuvninger og forebyggelse af forstuvning under sportsudøvelse, senebetændelse og efter skulderskader.
NP162 NEOPRAIR Håndledsbandage med skinne: Forstuvninger, senebetændelse, slimsæksbetændelse, gigt, ledbetændelse, posttraumatiske lidelser.
NP163 Tommelbandage: Sligdigt i tommelfingerens rodled (rhizartrose), ledbetændelse, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvning, lettere ledskader.
NP156 NEOPRAIR Lændebandage: Akutte og kroniske lændesmerter, lettere skader, varmeterapi og sportsudøvelser, der belaster lænderygmusklerne.
Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte behandlingens varighed.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forøgelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele (remme, velcro-bånd, osv.), som derfor skal efterses regelmæssigt. Undgå, at børn leger med produktet.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

Vejledning i korrekt placering:
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af tryk opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug.
NP162 NEOPRAIR Håndledsbandage med skinne / NP163 NEOPRAIR Tommelbandage: Det er muligt at forme og tilpasse håndfladen og tommelen til patientens fysionomi.
Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelige dele skal tages ud (skinner, håndfladeforstærkninger, osv.). Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke udsættes for kemisk rens. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ENG

Indications:
NP173 NEOPRAIR Elbow support: Lateral epicondylitis (tennis elbow), medial epicondylitis (golfer's elbow).
NP174 NEOPRAIR Shoulder support: Painful shoulder syndrome, minor sprains and prevention of sprains while playing sport, tendinitis and post shoulder injury.
NP162 NEOPRAIR Wrist support with splint: Sprains, tendinitis, bursitis, arthritis, osteoarthritis, post injury.
NP163 NEOPRAIR Wrist and thumb support: Rhizarthrosis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains and minor injuries.
NP156 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Acute and chronic lower back pain, minor injuries, heat therapy and sports use with lower back pain.
Precautions:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by your doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components (straps, Velcros, silicone pads, etc.) should be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.

Instructions for proper fitting:
During periods of use, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum degree. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to ensure a snug fit and no discomfort.
NP162 NEOPRAIR Wrist support with splint / NP163 NEOPRAIR Wrist and thumb support: It is possible to shape or adapt the palmar and thumb splints to the patient's physiology.
Product maintenance - washing instructions:
Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (splints, palmar stays, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.
Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

Indications:
NP173 NEOPRAIR Attelle de coude: Épicondylite (tennis elbow) et épitrochléite (tendinite du golfeur).
NP174 NEOPRAIR Attelle d'épaule: Syndrome de l'épaule douloureuse, entorses légères et prévention d'entorses pendant les activités sportives, tendinite et post-traumatismes de l'épaule.
NP162 NEOPRAIR Attelle de poignet avec support: Entorses, tendinite, bursite, arthrite, arthrose, post-traumatismes.
NP163 NEOPRAIR Attelle de poignet avec appui du pouce: Rizarthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismes articulaires légers.
NP156 NEOPRAIR Ceinture sacrolombaire: Lombalgies sévères et chroniques, traumatismes légers, thérapie de chaleur et usage sportif avec lombalgies.
Précautions:
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
- Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Le suivi devra être révisé périodiquement par le médecin.
- Au cas où vous observeriez un quelconque effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
- Le médecin devra être informé si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui les composent (sangles, velcros, coussinets de silicone, etc.) et elles doivent donc être contrôlées régulièrement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.

Instructions pour une mise en place correcte:
Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé et/ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause aucune gêne ou inconfort lors de son utilisation.
NP162 NEOPRAIR Attelle de poignet avec support / NP163 NEOPRAIR Attelle de poignet avec appui du pouce: Il est possible de modeler ou d'adapter le support palmaire ou du pouce à la physionomie du patient.
Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver l'orthèse, fermer tous les velcros et retirer les composants démontables (supports, plaques palmaires, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.
Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

AR

بيانات:
NP173 NEOPRAIR واقي الكوع: التهاب اللقمة (كوع لاعب التنس) والتهاب اللقمة (كوع لاعب الغولف).
NP174 NEOPRAIR واقي الكتف: متلازمة الكتف المولمة، التواءات طفيفة والوقاية من الالتواءات أثناء ممارسة الرياضة، التهاب الوتر وما بعد رضوض الكتف.
NP162 NEOPRAIR واقي المعصم مع طوق: التواءات، التهابات الوتر، التهابات كيسية، التهاب المفاصل، فصالات عظمية، ما بعد الرضوض.
NP163 NEOPRAIR واقي المعصم مع الإبهام: فصالات عظم الإبهام، التهابات المفاصل، التهابات الوتر، التهابات كيسية، التواءات، إصابات مفاصل طفيفة.
NP156 NEOPRAIR مشد المنطقة القطنية العجزية: آلام أسفل الظهر الحادة والمزمنة والالتهابات الطفيفة والعلاج الحراري والاستخدام الرياضي مع آلام أسفل الظهر.
احتياطات:
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج.
- إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم بجداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
- يجب أن تتم مراجعة المتابعة تكراراً من قبل الأخصائي.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب إعلام الأخصائي إذا كان المريض يعاني من أمراض جلدية أو يظهر أي نوع من الحساسية.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم بضغط لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها (الأحزمة ومشابك الفيلكرو ووسائد السيليكون وغيرها)، بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.

تعليمات التكييف:
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى درجة المثلى. لتكييفها ضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه.
NP162 NEOPRAIR واقي المعصم مع طوق / NP163 NEOPRAIR واقي المعصم مع الإبهام: من الممكن تشكيل أو تعديل طوق الكف والإبهام لجسم المريض.
صيانة المنتج – تعليمات الغسل:
قبل غسل القطعة أغلق جميع مشابك الفيلكرو وانزع المكونات القابلة للإزالة (الأطواق وأطراف الكف وغيرها). اغسل باليد. لا تستعمل مواد تضمير. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تغسل. لا تعرض جهاز التقويم لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

DE

Indikationen:
NP173 NEOPRAIR Ellbogenstützgurt: Epicondylitis humeri radialis (Tennisarm) und Epicondylitis humeri ulnaris (Golfer-Ellbogen).
NP174 NEOPRAIR Schulterpolster: Syndrom der schmerzenden Schulter, leichte Verstauchungen und Vermeidung von Verstauchungen bei sportlicher Tätigkeit, Sehnenscheidenentzündung, Posttraumata der Schulter.
NP162 NEOPRAIR Handgelenkstütze mit Band: Verstauchungen, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis (Schleimbeutelentzündung), Arthritis, Arthrose, Posttraumata.
NP163 NEOPRAIR Daumenstütze: Rhizarthrose, Arthritis, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis, Verstauchungen, leichte Gelenktraumata.
NP156 NEOPRAIR Sakrolumbale Bandage (Kreuzbein u. Lendengegend): Akute und chronische Rückenschmerzen, leichte Traumata, Wärmetherapie und Sportnutzung mit Rückenschmerzen.
VorsichtsmaßNahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Die Behandlung muss vom Arzt regelmäßig überprüft werden.
- Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
- Der Arzt muss informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile (Gurte, Klettverschlüsse, Silikonpolster etc.) ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.

Anleitungen für das Anbringen:
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen, die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt.
NP162 NEOPRAIR Handgelenkstütze mit Band / NP163 NEOPRAIR Daumenstütze: Es ist möglich, das Hand- und Daumenband zu formen und an die Physionomie des Patienten anzupassen.
Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:
Bevor das Kleidungsstück gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Komponenten, die abmontierbar sind, entfernt werden (Bänder, Handverstärkungen etc.). Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Die Orthese keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.
Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

Ενδείξεις:
NP173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: Έξω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του τενίστα), έσω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του γκολφ).
NP174 NEOPRAIR Νάρθηκας ώμου: Σύνδρομο πόνου στον ώμο, ήπια διαστρέμματα και πρόληψη των διαστρεμμάτων κατά τη διάρκεια της άθλησης, τενοντίτιδα και μετατραυματισμοί του ώμου.
NP162 NEOPRAIR Περικάρπιο με λάμα: Διαστρέμματα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, αρθρίτιδα, οστεοαρθρίτιδα, μετατραυματισμοί.
NP163 NEOPRAIR Περικάρπιο με αντίχειρα: Ριζάρθρωση, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα, ήπιοι τραυματισμοί στις αρθρώσεις.
NP156 NEOPRAIR Ζώνη ιερού οστού-οσφυικής χώρας: Οξείς και χρόνιες οσφιαλγίες, ήπιοι τραυματισμοί, θεραπεία με θερμότητα και αθλητική χρήση με οσφιαλγίες.
Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
- Θα πρέπει η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κηδεμόνα να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψή του.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
- Η θεραπεία πρέπει να παρακολουθείται συχνά από το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να ενημερωθεί εάν παρουσιαστούν δερματικές αντιδράσεις στον ασθενή ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ευαισθησίας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν (μάντατες, βέλκρο, μαξιλαράκια από σιλικόνη κλπ.) για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή, αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντουζ κλπ.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της πίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα αρθρωσης έτσι ώστε να είναι παραλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυικής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του.
NP162 NEOPRAIR Περικάρπιο με λάμα / NP163 NEOPRAIR Περικάρπιο με αντίχειρα: Μπορείτε να δώσετε σχήμα ή να προσαρμόσετε την λάμα της παλάμης και του αντίχειρα ανάλογα με την φυσιογνωμία του ασθενή.
Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:
Προτού πλύνετε το ένδυμα κλείστε όλα τα βέλκρο και απομακρύνετε τα αποσπώμενα μέρη (λάμες, πλάκες παλάμης, κλπ.). Πλύσιμο στο χέρι. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Μην εκθέτετε τον κηδεμόνα σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο.
Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

FI

Käyttöaiheet:
NP173 NEOPRAIR Kyynärpäätuki: Epikondyliitti (tenniskyynärpää), golfkyynärpää.
NP174 NEOPRAIR Hartiatuki: Krooninen hartiakipu, lievät venähdykset ja venähdysten ennaltaehkäisy urheilun aikana, jännetulehdus ja olkapään vammojen jälkihoito.
NP162 NEOPRAIR Rannetuki metallituilla: Nyrjähdykset, jännetulehdus, bursiitti, niveltulehdus, nivelrikko, vammojen jälkihoito.
NP163 NEOPRAIR Ranne-peukalotuki: Peukalon nivelrikko, niveltulehdus, jännetulehdus, bursiitti, nyrjähdykset, lievät nivelvauriot.
NP156 NEOPRAIR Ristiselkävyö: Akuutti ja krooninen alaselkäkipu, lievät vammat, lämpöterapia ja urheilukäyttöön alaselkäkivun yhteydessä.
Varotoimet:
- Lue nämä ohjeet huollellisesti ennen orteesin käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Hoidon aloittamisesta ja sen kestosta päättää lääkäri.
- Suositellaan ainakin ensimmäisellä kerralla ortoosin asettamista hoitavan terveydenhuollon ammattilaisen (lääkäri, apuvälineteknikko jne.) toimesta tai valvonnassa.
- Vaikka orteesi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Lääkärin on tarkistettava seuranta säänn

HU

Javallatok:
NP173 NEOPRAIR Könyökvédő: Epikondilitisz (teniszkönyök), epitrokleitisz (golfkönyök).
NP174 NEOPRAIR Vállrögzítő: Fájdalmas váll szindróma, enyhe ficamok és ingyulladás esetén, ficamok megelőzésére és a váll traumás sérülései után.
NP162 NEOPRAIR Csuklórögzítő alumínium sínnel: Ficamok, ingyulladás, burszitisz, ízületi gyulladás és artrózis esetén, illetve traumás sérülések után.
NP163 NEOPRAIR Csukló- és hüvelykujj rögzítő: Rizartrózis, ízületi gyulladás, ingyulladás, burszitisz, ficamok és kisebb ízületi sérülések.
NP156 NEOPRAIR Farokcsont- és derékpólya: Akut és krónikus lumbágó, kisebb traumás sérülések, hőterápia és lumbágóval való sportolás esetén.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az eszköz használata szakember általi rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Ha bármilyen mellékhatást észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- A kezelőorvost tájékoztatni kell, ha a páciens bőrtünetet észlel vagy valamilyen érzékenységé lép fel.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától (pántok, tépőzárak, szilikon védőpárnák stb), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válasza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.
NP162 NEOPRAIR Csuklórögzítő alumínium sínekkel / NP163 NEOPRAIR Csukló- és hüvelykujj rögzítő: A tenyér és a hüvelykujj részen található sín a pácienshez igazodik és alkalmazkodik.
A termék karbantartása – Mosási utasítások:
Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (alumínium sínek, palmáris támaszok stb.). Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrásnak, például kályha ,fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Megjegyzés: **A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.**

IT

Indicazioni:
NP173 NEOPRAIR Gomitiera: Epicondilite (gomito del tennista) ed epitrocleite (gomito del golfista).
NP174 NEOPRAIR Tutore per spalla: Sindrome della spalla dolorosa, distorsioni lievi e prevenzione di distorsioni durante l'attività sportiva, tendinite e post-traumatismi della spalla.
NP162 NEOPRAIR Polsiera con stecca: Distorsioni, tendinite, borsite, artrite, artrosi, post-traumatismi.
NP163 NEOPRAIR Polsiera con presa per pollice: Rizoartrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi articolari lievi.
NP156 NEOPRAIR Fascia lombosacrale: Lombalgie acute e croniche, traumi lievi, terapia del calore e uso sportivo con lombalgia.
Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso dididubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico e la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decorso deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono (cinghie, strappi, cuscinetti in silicone, ecc.) e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

Istruzioni per una collocazione corretta:
Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che lo ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso.
NP162 NEOPRAIR Polsiera con stecca/ NP163 NEOPRAIR Polsiera con presa per pollice: È possibile modellare o adattare la stecca palmare e quella per il pollice alla fisionomia del paziente.
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare il capo chiudere tutti gli strappi e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti, aste palmari, ecc). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre l'ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.
Nota: **Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.**

NL

Indicaties:
NP173 NEOPRAIR Elleboogbandage: Epicondylitis (tenniselleboog), epitrocleitis (golfelleboog).
NP174 NEOPRAIR Schouderband: Schoudergordelsyndroom, lichte verstuikingen en preventie van verstuiking tijdens het sporten, tendinitis en post-traumatische verzorging van de schouder.
NP162 NEOPRAIR Polsbandage met spalk: Verstuikingen, tendinitis, bursitis, artritis, artrose, post-traumatische letsels.
NP163 NEOPRAIR Duim-Polsbandage: Rhizartrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen, lichte gewrichtletsels.
NP156 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Sterke en chronische lumbalgieën, licht traumatismes, warmte therapie en voor sporten met lumbalgie.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, silicone kussentjes, enz.); controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:
Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan leiden tot intoleranties. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.
NP162 NEOPRAIR Polsbandage met spalk / NP163 NEOPRAIR Duim-Polsbandage: De patiënt kan de spalk voor de handpalm en duim aan zijn eigen fysionomie aanpassen.
Onderhoud van het product wasinstructies:
Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (spalken, handpalmsteunen, enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.
Opmerking: **Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.**

NO

Indikasjoner:
NP173 NEOPRAIR Albuebeskyttelse: Epikondylitt (tennisalbue), epikondylalgi (golfalbue).
NP174 NEOPRAIR Skulderpute: Smertefull skuldersyndrom, lette forstuinger og forebygging av forstuinger under trening, tendinitt og senskader i skulderen.
NP162 NEOPRAIR Håndleddsstøtte med stropp: Forstuinger, tendinitt, bursitt, leddgikt, slitasjegikt, senskader.
NP163 NEOPRAIR Tommelfingerstøtte: Tommelartrose, artritt, tendinitt, bursitt, forstuinger og lette leddskader.
NP156 NEOPRAIR Lumbosacralt støttebelte: Akutt og kronisk lumbago, lette skader, varmebehandling og sportsbruk med lumbago.
Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og besteme varigheten på behandlingen.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsøk lege straks.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hudaffeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den (bånd, borrelåser, silikonputer, osv.), derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.

Anvisninger for riktig plassering:
Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at kompriminger reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk.
NP162 NEOPRAIR Håndleddsstøtte med stropp/ NP163 NEOPRAIR Tommelfingerstøtte: Det er mulig å forme eller tilpasse håndflate- og tommelfingerstroppen til pasientens fysiognomi.
Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Før du vasker plagget bør du lukke alle borrelåsene og ta ut de avtagbare delene (stropper, overlær håndflate, osv.). Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.
Merknad: **Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.**

PL

Wskazania:
NP173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: Zapalenie nadkłykcia bocznego i przyśrodkowego kości ramiennej (łokieć tenisisty i golfisty).
NP174 NEOPRAIR Orteza stawu barkowego: Zespół bolesnego barku, lekkie zwichnięcie i profilaktyczne zabezpieczenie podczas uprawiania sportu, zapalenie ścięgna i leczenie pourazowe barku.
NP162 NEOPRAIR Orteza nadgarstka z szyną: Zwichnięcie nadgarstka, zapalenie ścięgna i torebki stawowej, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, leczenie pourazowe.
NP163 NEOPRAIR Orteza nadgarstka z ujęciem kciuka: Artroza stawu siodełkowatego, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie ścięgna i torebki stawowej, zwichnięcie stawu nadgarstkowego, lekkie urazy stawów.
NP156 NEOPRAIR Pas lędźwiowo-krzyżowy: Ostre i przewlekłe dolegliwości bólowe w okolicy lędźwiowo-krzyżowej, lekkie urazy, termoterapia i uprawianie sportu w przypadku osób cierpiących na lumbago.
Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy (taśmy dociągowe, rzepy, wkładki silikonowe, itp.), od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Orteze należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania.
NP162 NEOPRAIR Orteza nadgarstka z szyną / NP163 NEOPRAIR Orteza nadgarstka z ujęciem kciuka: Istnieje możliwość wymodelowania lub dostosowania kształtu szyny dłoniowej do budowy fizjonomicznej pacjenta.
Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed wypraniem materiału, należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (stalki, szyny dłoniowe, itp.). Prać w rękach. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).
Uwaga: **O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.**

PT

Indicações:
NP173 NEOPRAIR Cotoveleira: Epicondilite (cotovelo de tenista), epitrocleite (cotovelo de golfista).
NP174 NEOPRAIR Ombreira: Sindrome do ombro doloroso, entorses ligeiras e prevenção de entorses durante a prática desportiva, tendinites e pós-traumatismos de ombro
NP162 NEOPRAIR Suporte de pulso com vareta: Entorses, tendinite, bursite, artrite, artrose, pós-traumatismos.
NP163 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar: Rizartrose, artrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismos articulares ligeiros.
NP156 NEOPRAIR Faixa sacrolombar: Lombalgias agudas e crónicas, traumatismos leves, terapia de calor e utilização desportiva com lombalgias.
Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O acompanhamento do médico deve ser frequente.
- Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
- O médico deve ser informado se o doente sofrer de afeções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes (correias, velcros, almofadas de silicone, etc.), pelo que devem ser inspecionadas periodicamente.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.

Instruções para uma correta colocação:
Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou dispensou o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às sequências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto.
NP162 NEOPRAIR Suporte de pulso com vareta / NP163 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar: É possível modelar ou adaptar a vareta palmar e polegar à fisionomia do doente.
Manutenção do produto - Instruções de lavagem:
Antes de lavar o artigo, aperte todos os velcros e extraia os componentes desmontáveis (varetas, talas palmares, etc.). Lavar à mão. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a ortótese a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores ou luz solar direta.
Nota: **Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.**

RO

Indicații:
NP173 NEOPRAIR Cotieră: Epicondilită (cotul tenismenului) și epitrohleită (cotul jucătorului de golf).
NP174 NEOPRAIR Orteză pentru umăr: Sindromul umărului dureros, entorse ușoare și prevenirea entorselor în timpul practicării sportului, tendinită și posttraumatisme ale umărului.
NP162 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii cu atelă: Entorse, tendinită, bursită, artrită, artroză, politraumatisme.
NP163 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Rizază, artrită, tendinită, bursită, entorse, traumatisme articulare ușoare.
NP156 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Lombalgii acute și cornice, traumatisme ușoare, termoterapie și utilizare în timpul practicării activităților sportive cu lombalgii.
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc), de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
În timpul utilizării respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vă urmărește produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat.
NP162 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii cu atelă / NP163 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Atela palmară și a policelui poate fi formată sau adaptată în funcție de fizionomia pacientului.
Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourile și scoateți componentele demontabile (atele, suporturi pentru palme etc). A se spăla cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe.
Notă: **Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.**

RU

Показания:
NP173 NEOPRAIR Бандаж на локтевой сустав: Эпикондилит локтевого сустава (локоть теннисиста) и эпитрохлеит локтевого сустава (локоть гольфиста).
NP174 NEOPRAIR Бандаж на плечевой сустав: Синдром болезненного плеча, незначительные растяжения и профилактическое применение во время занятий спортом, тендинит и посттравматическое состояние.
NP162 NEOPRAIR Бандаж для запястья с ремнем: Растяжения, тендинит, бурсит, артрит, артроз, посттравматическое состояние.
NP163 NEOPRAIR Бандаж для большого пальца: Ризартроз, артрит, тендинит, бурсит, растяжение связок, незначительные травмы суставов.
NP156 NEOPRAIR Крестцово-поясничный бандаж: Острые и хронические люмбалгии, легкие травмы, теплотерапия и использование при занятиях спортом в случае люмбалгии.
Меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое надевание ортеза выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Несмотря на то, что орез не является продуктом одноразового пользования, он предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач должен регулярно проводить проверку использования изделия.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- При появлении повреждений на коже или повышении чувствительности необходимо сообщить об этом врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов (ремни, застежки-липучки Велькро, силиконовые подушечки и т.д.), поэтому его необходимо регулярно проверять.
- Не позволять детям играть с этим устройством.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если орез поврежден или изношен.
- Снимать ортез на время принятия ванны или душа.

Инструкции для правильного надевания:а
В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адаптации изделие следует надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании.
NP162 NEOPRAIR Бандаж для запястья с ремнем / NP163 NEOPRAIR Бандаж для большого пальца: Вы можете адаптировать ладонный ремень и положение большого пальца к физиогномике пациента.
Уход за изделием - инструкции по мытью:
Перед стиркой изделия застегните все застежки-липучки Велькро и извлеките съемные детали (ремни, ладонные прокладки и т.д.). Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не используйте для сушки ортеза прямые источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.
Примечание: **О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.**

SK

Indikácie:
Bandáž na lakeť NP173 NEOPRAIR: Epikondylitída (tenisový lakeť), epitrocelitída (golfový lakeť).
Bandáž na rameno NP174 NEOPRAIR: Syndróm bolestivého ramena, mierne vyvrtnutie a prevencia výronov počas športových aktivít, tendinitída a póurazový stav ramena.
Ovinovacia bandáž na zápästie s prúžkom NP162 NEOPRAIR: Podvrtnutie, tendinitída, burzitída, artritída, osteoartritída, póurazové stavy.
Bandáž na zápästie s palcom NP163 NEOPRAIR: Rizartróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie, drobné poranenia kĺbov.
Lumbosakrálny pás NP156 NEOPRAIR: Akútna a chronická bolesť dolnej časti chrbta, menšie traumy, tepelná terapia, pri športe v prípade bolestí dolnej časti chrbta.
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Ini pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš kvalifikovaný lekár.
- Ak zistíte akýkoľvek vedľajší účinok, okamžite ho oznámte lekárovi.
- Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria (kostice, suché zipsy, silikónové podušky atď.), takže je potrebné ich pravidelne monitorovať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.

Pokyny pre správne používanie:
Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôsobte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.
NP162 NEOPRAIR Bandáž na zápästie s prúžkom / NP163 NEOPRAIR Bandáž na zápästie s palcom: Je možné tvarovať alebo prispôsobiť dlaň a palcový popruh v závislosti fyziognómie pacienta.
Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (prúžky, dlaňové pásy atď.). Prať ručne. Nepoužívať bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Neveystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.
Poznámka: **Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a prísluš